

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 januari 2000

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de uitlevering van generaal
Augusto Pinochet Ugarte**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Claudine DRION**

INHOUDSOPGAVE

I. Bespreking	3
II. Stemmingen	4

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0391/ (1999-2000)** :
001 : Voorstel van de heer Bacquelaine.
002 : Amendementen.

Zie ook :

004 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 janvier 2000

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à l'extradition du général
Augusto Pinochet Ugarte**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
MME **Claudine DRION**

SOMMAIRE

I. Discussion	3
II. Votes	4

Documents précédents :

Doc 50 **0391/ (1999-2000)** :
001 : Proposition de M. Bacquelaine.
002 : Amendements.

Voir aussi :

004 : Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Geert Versnick

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD Stef Goris, Fientje Moerman, Geert Versnick.
 CVP Mark Eyskens, Karel Pinxten, Herman Van Rompuy.
 Agalev-Ecolo Claudine Drion, Leen Laenens.
 PS Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
 PRL FDF MCC Daniel Bacquellaine, Georges Clerfayt.
 Vlaams Blok Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde.
 SP Erik Derycke.
 PSC Jacques Lefevre.
 VU&ID Ferdy Willems.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Jan Eeman, Guy Hove, Martial Lahaye, Jef Valkeniers.
 Pieter De Crem, Marc Van Peel, N., N.
 Mirella Minne, Fauzaya Talhaoui, Lode Vanooost.
 José Canon, Jacques Chabot, Jean-Pol Henry.
 François-Xavier de Donnée; Denis D'hondt, Philippe Seghin.
 Roger Bouteca, Alexandra Colen, Luc Sevenhans.
 Fred Erdman, Dirk Van der Maelen.
 Jean-Pierre Grafé, Raymond Langendries.
 Danny Pieters, Els Van Weert.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
<i>DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>
<i>HA : Handelingen (Integraal Verslag)</i>	<i>HA : Annales (Compte Rendu Intégral)</i>
<i>BV : Beknopt Verslag</i>	<i>CRA : Compte Rendu Analytique</i>
<i>PLEN : Plenum</i>	<i>PLEN : Séance plénière</i>
<i>COM : Commissievergadering</i>	<i>COM : Réunion de commission</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit voorstel van resolutie besproken tijdens haar vergadering van 20 januari 2000. De Kamer heeft diezelfde dag, ter gelegenheid van de inoverwegingneming in plenaire vergadering, ingestemd met de spoedbehandeling ervan.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, heeft tijdens dat plenum een nauwkeurig overzicht gegeven van de stappen die de Belgische regering reeds heeft gedaan. *De heer Guy Verhofstadt, eerste minister*, had vooraf het algemeen standpunt van België over dat dossier uiteengezet, in het kader van de mondelinge vragen die tijdens dezelfde plenaire vergadering zijn gesteld (zie Beknopt Verslag PLEN 036).

I.— BESPREKING

De heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) herinnert aan de antwoorden van de regering over de door België ondernomen stappen (zie hierboven). Volgens hem zou een eenparige steun van het Parlement aan de acties van de Belgische autoriteiten verstandig zijn. Dat is het doel van het voorstel van resolutie.

Voor het overige verwijst hij naar de voorgestelde tekst.

De heer Mark Eyskens (CVP) is verheugd over die stellingname, maar hij vraagt zich niettemin af of het punt 3° van het bepalend gedeelte niet scherper zou moeten worden gesteld, teneinde te waarborgen dat alle mogelijke rechtsmiddelen terdege worden aangewend.

Mevrouw Fientje Moerman (VLD) is het daarmee eens en dient derhalve *amendement nr. 2* in, dat het punt 3° in die zin wijzigt (DOC 50 0391/002).

Mevrouw Claudine Drion (AGALEV-Ecolo) vraagt of niet zou moeten worden gepreciseerd tot welke gerechtelijke instantie België zich in voorkomend geval zal wenden.

Volgens *de voorzitter* geniet het de voorkeur die precisering niet aan te brengen omdat ze zou kunnen overkomen als een vorm van inmenging.

De heer Jean-Jacques Viseur (PSC) is van mening dat het voorstel van resolutie, zoals het nu geredigeerd is, de indruk wekt dat de terugkeer van generaal Pinochet naar Chili onvermijdelijk mee zou brengen dat

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de résolution a été examinée par votre commission lors de sa réunion du 20 janvier 2000. Le même jour, lors de la prise en considération de la proposition, la Chambre, réunie en séance plénière, avait adopté l'urgence.

A cette occasion, *M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères*, avait détaillé les démarches déjà effectuées par le gouvernement belge en réaction à l'annonce d'une éventuelle libération du général Pinochet par la Grande-Bretagne; au préalable, *M. Guy Verhofstadt, premier ministre*, avait exposé la position générale de la Belgique sur ce dossier dans le cadre des questions orales posées lors de la même séance plénière (voir CRA 50 PLEN 036).

I.— DISCUSSION

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) rappelle les réponses données par le gouvernement sur les démarches entreprises par la Belgique (*cf. supra*). Il estime qu'un appui unanime du Parlement aux actions entreprises par les autorités belges serait judicieux. C'est là l'objet de la proposition de résolution.

Pour le surplus, il renvoie au texte proposé.

M. Mark Eyskens (CVP) se réjouit de cette prise de position. Il se demande toutefois si le 3° du dispositif ne devrait pas être renforcé, de manière à garantir que toutes les possibilités de recours juridique soient dûment utilisées.

Mme Fientje Moerman (VLD) partage ce point de vue. Elle dépose dès lors *un amendement (n° 2)*, qui modifie en ce sens le 3° (doc. 50 0391/002).

Mme Claudine Drion (AGALEV-ECOLO) se demande s'il ne faudrait pas préciser à quelle instance juridique la Belgique s'adressera le cas échéant.

Le président juge préférable de ne pas apporter cette précision, qui pourrait apparaître comme une forme d'ingérence.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) estime que, telle qu'elle est libellée, la proposition de résolution donne à penser que le retour du général Pinochet au Chili signifierait inévitablement l'impossibilité pour les victimes de

de slachtoffers van de militaire dictatuur – in dit geval vooral Chilezen – geen recht meer zouden kunnen halen.. Dat is een ongenueanceerde interpretatie, die geen rekening houdt met het herstel van de democratie in Chili, noch met de recente verklaringen van president Frey.

Bijgevolg stelt de spreker voor het bepalend gedeelte aan te vullen en de regering te verzoeken “zich er bij de Chileense regering van te vergewissen dat de rechtsgang tegen generaal Pinochet niet zal worden onderbroken ingeval hij naar Chili terugkeert” (*amendement nr. 1, DOC 50 0391/002*).

De heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) is van oordeel dat een dergelijke toevoeging het voorstel zou ontkrachten, omdat men aldus zou vooruitlopen op het gevolg dat de Britse overheid zal geven aan de verschillende verzoeken die tot haar werden gericht.

Amendement nr. 1 wordt ingetrokken.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO) stelt voor te verwijzen naar de op 10 december 1984 in New York aangenomen Overeenkomst tegen foltering en andere straffen of wrede, onmenselijke of vernederende behandelingen, waarvan de minister van Buitenlandse Zaken gewag heeft gemaakt in zijn antwoord in de plenaire vergadering (*zie hierboven*).

Dat is het doel van haar *amendement nr. 3* (DOC 50 0391/002).

II.— STEMMINGEN

Amendement nr.3 van mevrouw Talhaoui, amendement nr.2 van mevrouw Moerman en het aldus gewijzigde voorstel van resolutie worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

De rapporteur,

De voorzitter a.i.

Claudine DRION

Erik DERYCKE

la dictature militaire - en l'occurrence, des Chiliens en ordre principal - d'obtenir justice. Il s'agit là d'une interprétation sans nuance, qui ne tient compte ni du retour du Chili à la démocratie ni des déclarations récentes du président Frey.

L'intervenant propose dès lors de compléter le dispositif en demandant au gouvernement «de s'assurer auprès du gouvernement chilien que le cours de la justice à l'encontre du général Pinochet ne sera pas interrompu en cas de retour de celui-ci au Chili» (*amendement n° 1 - doc. 50 0391/002*).

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) estime qu'un tel ajout déforçerait la proposition, parce qu'on préjugerait ainsi des suites qui seront données par les autorités britanniques aux différentes requêtes qui leurs sont adressées.

L'amendement n° 1 est retiré.

Mme Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO) propose qu'il soit fait référence à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adopté à New York le 10 décembre 1984, à laquelle le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères s'est référé dans sa réponse en séance plénière (*cf. supra*).

C'est là l'objet de son *amendement n° 3* (doc. 50 0391/002).

II.— VOTES

L'amendement n° 3 de Mme Talhaoui, *l'amendement n° 2* de Mme Moerman, ainsi que l'ensemble ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

La rapporteuse,

Le président a.i.

Claudine DRION

Erik DERYCKE